

Ελένη Κασάπη

Μεταφρασεολόγος

Καθηγήτρια

Τμήμα Ιταλικής ΑΠΘ

Θεσσαλονίκη 54124

Τηλ.: 2310855592, 2310332862

Ηλ.Ταχ.: kassapi@yahoo.gr / kassapi@itl.auth.gr

Βιογραφικό Σημείωμα

Η Ελένη Κασάπη είναι κάτοχος διδακτορικής διατριβής στην περιοχή της μεταφρασεολογίας και εργάζεται ως καθηγήτρια μεταφρασεολογίας στο Τμήμα Ιταλικής της Φιλοσοφικής Σχολής του ΑΠΘ του οποίου είναι και διευθυντής του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Επιστημών της Γλώσσας και του Πολιτισμού. Στο πλαίσιο αυτό συνεργάζεται με wikipedia και ΜΚΟ ελεύθερων λογισμικών για την εκπαίδευση και εξάσκηση των εκπαιδευόμενων μεταφραστών.

Διευθύνει το περιοδικό Intercultural Translation Intersemiotic <<https://ejournals.lib.auth.gr/iti>> e-issn 2241-3863, της Προθήκης του ΑΠΘ, με σκοπό την προώθηση της μελέτης διαμεσικών, διασημειωτικών και διαπολιτισμικών μεταφραστικών και διερμηνευτικών φαινομένων με έμφαση στην προβολή έργων διεπιστημονικής φύσεως.

Απο το 2013 εργάζεται ως μέλος της ερευνητικής ομάδας παραγωγής βίντεο διδακτικής φύσεως στο ΑΠΘ, έργο που φιλοξενεί την διδασκαλία της σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο.

Τα διεπιστημονικά ερευνητικά ενδιαφέροντά-της αναπτύσσονται στις περιοχές της περιγραφικής μεταφρασεολογίας, της ιστορίας των μεταφράσεων και των μεταφραστών, της διαγλωσσικής και διαπολιτισμικής επικοινωνίας, της αναδρομικής και διαχρονικής κριτικής μεταφράσεων και της ημιαυτόματης και ψηφιακής ανάπτυξης, μέσω internet, θησαυρών. Η έρευνά-της για την ανάπτυξη λεξικογραφικών, ορολογικών και φρασεολογικών θησαυρών συνδέεται με την εκπαίδευση τόσο μεταφραστών ειδικών κειμένων όσο και με το πολυγλωσσικό αρχείο Ιωάννη Παπάφη την μετάφραση και τεκμηρίωση του οποίου διευθύνει απο το 2002.